**December 13, 2020 - Sunday**

*(Sermon notes from 01.29.17)*

**Да будете** сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных. Итак, будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный (Мф.5:45,48).

***So that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. You therefore must be perfect, as your heavenly Father is perfect.***

***(Matthew 5:45,48).***

***Призванные к совершенству*.**

***Called to perfection.***

В связи с исследованием пути, ведущему нас к совершенству, мы стали исследовать путь, ведущий нас к Богу, как к своему Жениху, в событии образа пути Ревекки к Исааку.

***In conjunction with our study of the path that leads us to perfection, we began to study the path that leads us to God (our Bridegroom), in the event that is the image of Rebecca’s path to Isaac.***

И, обратились к исследованию признаков, представленных в невесте Агнца, которую представляет Ревека, в достоинстве лилии долин, на которую мы призываемся смотреть очами сердца или очами веры, чтобы сформировать себя в образ совершенства, присущего нашему Небесному Отцу.

***And we began to look at the signs presented in the bride of the Lamb (whom Rebecca represents in the virtue of a lily of the valley) that we are called to look upon with the eyes of our heart or eyes of our faith so that we could form ourselves into an image of perfection inherent to our Heavenly Father.***

Посмотрите на лилии, как они растут: не трудятся, не прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них. Если же траву на поле, которая сегодня есть,

А завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, то кольми паче вас, маловеры! Итак, не ищите, что вам есть, или что пить, и не беспокойтесь, потому что всего этого ищут люди мира сего;

Ваш же Отец знает, что вы имеете нужду в том; наипаче ищите Царствия Божия, и это все приложится вам. Не бойся, малое стадо! ибо Отец ваш благоволил дать вам Царство (Лк.12:27-32).

***Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin, yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass, which is alive in the field today, and tomorrow is thrown into the oven, how much more will he clothe you, O you of little faith!***

***And do not seek what you are to eat and what you are to drink, nor be worried. For all the nations of the world seek after these things, and your Father knows that you need them.***

***Instead, seek his kingdom, and these things will be added to you. "Fear not, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.” (Luke 12:27-32).***

Исходя, из данного постановления, смотреть на невидимый процесс жизни, протекающей в лилии долин очами веры – это повеление, необходимое для обретения Царства Небесного, дающее нам право, облекаться в совершенство Небесного Отца.

***According to these words, looking with eyes of faith at the unseen process of life that flows through the lily of the valley – is one of the conditions necessary for gaining the Kingdom of Heaven, giving us a right to be clothed in the perfection of our Heavenly Father.***

И, для этой цели – мы обратились к уникальным отношениям прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным, из Книги Песни песней, которая как по состоянию своего сердца, так и по его функциям, облечена в достоинства лилии долин, которые в её сердце, являют Царство Небесное, пришедшее в силе.

***And for this purpose - we turned to the unique relationship between the most beautiful of women and her Beloved who, according to the state of her heart and the functions of her heart, contains the virtues of the lilies of the valley that are represented in her heart as the Kingdom of Heaven that has descended in power.***

\*Я сплю, а сердце мое бодрствует; \*вот, голос моего возлюбленного, который стучится: "отвори мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубица моя, чистая моя! потому что голова моя вся покрыта росою, кудри мои - ночною влагою".

\*Я скинула хитон мой; как же мне опять надевать его? Я вымыла ноги мои; как же мне марать их?

\*Возлюбленный мой протянул руку свою сквозь скважину, \*и внутренность моя взволновалась от него. Я встала, чтобы отпереть возлюбленному моему, и с рук моих капала мирра, и с перстов моих мирра капала на ручки замка (Песн.5:2-5).

***\*I sleep, but my heart is awake; It is the voice of my beloved! He knocks, saying, "Open for me, my sister, my love, My dove, my perfect one; For my head is covered with dew, My locks with the drops of the night."***

***\*I have taken off my robe; How can I put it on again? I have washed my feet; How can I defile them?***

***\*My beloved put his hand by the latch of the door, and my heart yearned for him. I arose to open for my beloved, and my hands dripped with myrrh, my fingers with liquid myrrh, on the handles of the lock. (Songs of Solomon 5:2-5).***

Мы отметили, что в данном изречении, диалог прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным Господом, раскрывает сокровенные отношения святых, связанных с преддверием их встречи, в явлении Господа на воздухе и, служащий для них, доказательством готовности к этой встрече.

***We have already noted that in these words, the dialogue that occurs between the most beautiful of women and her Beloved Lord unveils their deep relationship associated with the anticipation of their meeting and is evidence that she is ready for this meeting.***

А посему, если мы, по истине возлюбили явление Господа, то нам, необходимо будет обнаружить и испытать себя на предмет, имеющейся готовности к встрече с Господом на воздухе, когда Он явится, для ожидающих Его во спасение, в своём сердце.

***And so, if we have truly loved the coming of the Lord than it will be necessary for us to test ourselves of our readiness to meet with the Lord in the air when He comes to those who wait for Him in salvation, in our hearts.***

И, чтобы вычислить и обозначить конкретные признаки, в диалоге прекраснейшей из женщин, со своим Господом, служащие её готовностью, встретить своего Господа на воздухе,

***To name and define certain signs in the dialogue between the most beautiful of women and her Lord signifying her readiness to meet with the Lord in the air,***

Мы – благодаря откровению Святого Духа, при исследовании этого перевода на иврите, привели более расширенную версию.

***We, thanks to revelation from the Holy Spirit when studying this translated text in Hebrew, came up with an extended version.***

**\***Я погружена крещением, в смерть моего Господа, в которой я умерла для своего народа; для своего дома; и, для своих растлевающих желаний, но мой внутренний человек, в воскресении моего Господа, бодрствует в молитве.

\****I am immersed in baptisms in the death of my Lord, where I died for my nation; my household; and my corrupt desires, but my inmost man, in the resurrection of my Lord, is awake in prayer.***

**\***Вот, призывающий крик моего Возлюбленного, Который стуком в мою дверь, провозглашает возможность, воспользоваться Его правом на власть, явить Его силу в делах правды.

\****Here, the invocatory cry of my Beloved, Who with a knock on my door proclaims the opportunity to use His right to rule to show His strength in acts of truth.***

Отвори Мне сестра Моя, преисполненная миром Моим, не имеющая в сердце своём зла; возлюбленная подруга Моя и любимая Мною; несравненная ни с кем, голубица Моя; чистая Моя, не имеющая порока или лукавства!

***Open to Me My sister who is filled with My myrrh, who does not have evil in her heart; My beloved friend and the one loved by Me; incomparable with anyone, My dove; My perfect one, not having any blemish or evil!***

Потому, что, представляющее Меня начальство, посланное Мною к тебе, преисполнено словом жизни, в силе Моего духа, и ополчение, следующее за ними, умерло для греха, чтобы жить для правды и, творить правду.

***Because the authorities representing Me are sent by Me to you and are filled with the word of life with the power of My spirit, and those who follow it have died to sin to live for truth and to create truth.***

**\***Я совлекла с себя хитон, ветхого человека, с делами его; в соработе моего креста, с крестом Христовым и, не желаю быть, облечённым в него вновь. Потому, что – я позволила омыть ноги мои, признанием моей вины, перед сыновьями матери моей.

\****I have taken off the tunic of the old man and his deeds; my cross has cooperated with the cross of Christ and I do not desire to put my old man back on. Because I have allowed my feet to be washed by recognizing my sin before the sons of my mother.***

И, так же, омыла им ноги, простив их вину; и, не желаю вновь, марать ноги мои, согрешением против сыновей матери моей.

***And I have washed their feet, forgiving their sins; and I do not desire for my feet to be dirty again by sinning against the sons of my mother.***

**\***Возлюбленный мой, в доказательство Своей любви, простёр ко мне руку Свою, через представленною мною жертву, свидетельствующую о моём Богопочитании и, призвал меня к свободе от зависимости ветхого человека, с делами его, и дал мне силу обуздать свои уста, и положил охрану, устам моим.

\****My Beloved, proving His love, reached out His hand to me through my sacrifice that testifies of my veneration. He called me to freedom from dependence on my old man and its works, and gave me the strength to control my mouth and placed a guard at my tongue.***

**\***И внутренность моя взволновалась, от Его действий. И, я поднялась из руин смерти, силою Его воскресения и, сбросила с себя бремя ветхого закона чтобы, Возлюбленный мог вырезать на скрижалях сердца моего, слова нового завета,

\****And my core was moved by His works. And I rose from the ruins of death by the power of His resurrection, and took off the burden of the old law so that my Beloved could carve the words of the new law on the tablets of my heart,***

Которые могли бы облечь меня в Его правду, чтобы уста мои наполнились благовонную хвалою, и слова уст моих, как мирра, воскурялись бы, от четырёх рогов золотого жертвенника курений.

***That could clothe me into His truth so that my tongue could be filled with aromatic praise and the words of my mouth, like myrrh, could be burned from the four horns of the golden altar of incense.***

В имеющемся изречении, представленного в формате диалога, мы обратили наше внимание, на пять моментов. Это:

***In this saying, presented in the format of a dialogue, we focused our attention on five moments. This is:***

**1.** Исповедание возлюбленной, своего состояния в целом.

**2.** Голос Возлюбленного, являющейся ответом, на её состояние.

**3.** Первая реакция возлюбленной, на голос Возлюбленного.

**4.** Действие Возлюбленного, на ответ возлюбленной.

**5.** Вторая реакция возлюбленной, на действие Возлюбленного.

***1. The beloved confessing her state as a whole.***

***2. The voice of the Beloved is an answer to her state.***

***3. The first reaction of the beloved to the voice of her Beloved.***

***4. How the Beloved reacts to the reaction of His beloved.***

***5. The second reaction of the beloved to how her Beloved reacts***.

На предыдущих служениях, мы уже рассмотрели два момента и, остановились, на рассматривании третьего момента.

***In previous sermons we have already looked at the first two moments and have stopped to study the third moment.***

**В третьем моменте**, в словах расширенной версии перевода: представлен ответ возлюбленной, на откровения Божии, полученные ею через замочную скважину, в образе росы и влаги:

***In the third moment, in the words of the extended version of the translation: is presented the answer of the beloved to the revelation of God received through the keyhole in the image of the dew and the drops:***

И,как мы с вами уже отмечали, образом **замочной скважины**, через которую Возлюбленный протянул Свою руку – является представление самого себя Богу, в жертву живою, святую и благоугодную Богу, для разумного служения.

***And as we have noted previously, the keyhole through which the Beloved stretched His hand – is presenting ourselves to God as a living sacrifice, holy and acceptable to God, for reasonable service.***

И, для принесения самой себя в жертву живую, святую и, благоугодную Богу – возлюбленной, необходимо было совлечь с себя хитон ветхого человека, с делами его.

***And to bring herself as a living sacrifice, holy and pleasing to God – it is necessary for the beloved to take off the tunic of her old man and its works.***

Мы отметили, что на иврите фраза «скинула хитон» означает – сдирать шкуру с животного, по живому. А посему, фраза «я скинула хитон мой» означает – я позволила содрать с себя кожу мою, чтобы в мучениях моих, потерять прежнюю жизнь мою.

***We have already mentioned that in Hebrew the phrase “I have taken off my tunic” means – to rip the skin off a living animal. Therefore, the phrase “I have taken off my tunic” means – I have allowed my skin to be ripped off so that in my distress, I could lose my former life.***

Обыкновенно, прежде чем, возложить жертвенное животное на алтарь – его убивали, затем – сдирали с него шкуру и, омывали ноги и внутренности его водою. В данном же случае, речь идёт о таком жертвоприношении, в котором с живой жертвы сдирали кожу, омывали ноги и внутренности её водою и, в таком виде, возлагали живую жертву на алтарь.

***Typically, before placing a sacrificial animal on the altar – it was killed, and then, it’s skin was ripped off, and its feet and insides were washed with water. In this case, we are talking about a kind of sacrifice on which the skin of the living sacrifice was ripped off, feet and insides were washed, and in this form the living sacrifice was placed on the altar.***

Таким образом, прежде чем человек, облечётся в смирение, в достоинстве которого он получит возможность, признать свою вину, перед сыновьями матери своей. А, так же, простить вину, сыновьям матери своей, которой они согрешили против него – ему необходимо будет, совлечь с себя хитон, ветхого человека.

***So, before a person is clothed in humility and receives the opportunity to acknowledge his guilt before the sons of his mother as well as forgive the faults of the sons of his mother– it will be necessary for him to take off his tunic (old man).***

А, для этой цели, ему необходимо будет, в несении своего креста, соработать с крестом Христовым.

***And for this purpose, it will be necessary for his cross to work with the cross of Christ.***

Потому, что истина о Крови Христовой – очищает нас от греха и, таким образом, облекает нас в оправдание Христово.

***Because the truth of the Blood of Christ – washes us from sin and in this manner, clothes us into the justification of Christ.***

В то время как истина о кресте Христовом, отделяет нас, от производителя греха, которым является наш ветхий человек.

***Whereas the truth of the cross of Christ separates us from the factory of sin, which is our sinful man.***

В определённом формате, мы уже рассмотрели: в чём состоит суть креста Христова и суть нашего креста. И, чем отличается суть нашего креста от креста Христова.

***In a certain format, we have already studied what the core of the cross of Christ is, what the core of our cross is, and how our cross differs from the cross of Christ.***

А, так же: На основании, каких принципов наш крест, может и призван соработать с крестом Христовым?

***As well as: On the foundation of which principles can our cross work with the cross of Christ?***

И, остановились на исследовании, следующего вопроса. По каким признакам, нам следует определять, что наш крест, соработает с крестом Христовым, а не Его подлогом?

***And we have stopped to examine the next question. On what grounds can we define that our cross is truly working with the cross of Christ, and not His forgery?***

И, таким признаками – призваны являться плоды правды или плоды воскресения, в плодах дерева жизни, двенадцать раз приносящими плоды, дающими на каждый месяц плод свой.

***And these signs are called to be fruit of rightness or fruit of resurrection in the fruit of the tree yielding its fruit twelve times, bringing fruit each month.***

Мы отметили, что**: Образ креста Христова** – представлен в двенадцати камнях, положенных на дно Иордана, знаменующих победу над смертью и, в двенадцати камнях, взятых со дна Иордана, знаменующих победу над грехом во плоти.

***We have noted that: The image of the cross of Christ – is presented in twelve stones laid on the bottom of Jordan which marked victory over death, and the twelve stones that were taken from the bottom of Jordan which marked victory over sin in the flesh.***

**А, образ нашего креста,** в несении которого, мы умираем для своего народа; для своего дома; и, для своих растлевающих желаний – представлен в двенадцати камнях, из которых устроялся жертвенник Господень.

***Whereas the image of our cross, where we die for our nation; for our household; and for our corrupt desires – is presented in the twelves stones on which the altar of the Lord was built.***

**Двенадцать камней жертвенника** – являют добрые цели и, добрые мотивы нашего сердца, в готовности и стремлении познавать волю Божию – благую, угодную и совершенную.

***The twelve stones of the altar – show the pure goals and motives of our heart expressed in the readiness and strive to know the will of God – good, acceptable, and perfect.***

А, живая жертва, на этом жертвеннике – это средство, которое используется для достижения этой доброй цели.

***A living sacrifice presented on this altar – is the means that is used to reach this pure goal.***

Первой живой жертвой, представившей себя на этом жертвеннике, служащим образом креста – является Сам Христос, Который открыл для нас Своей живой жертвой на кресте, путь к наследию, содержащемуся в Его пречистой Крови.

***The first sacrifice that presented himself on the altar in the subject of the cross of Christ – is Christ Himself, Who revealed for us His living sacrifice as a path to inheritance contained in His pure Blood.***

В новом Иерусалиме, а так же, в Едеме нашего сердца, образом живой жертвы, на жертвеннике из двенадцати камней – представлены двенадцать жемчужных ворот.

***In the new Jerusalem, as well as in the Eden of our heart, the image of a living sacrifice on an altar out of twelve stones – is presented in twelve pearly gates.***

Которые, являются ключом, к вхождению в Царство Небесное, выраженное, в наследии жизни вечной, представленной в Древе жизни, двенадцать раз приносящим плоды, дающим на каждый месяц плод свой; и листья дерева – для исцеления народов.

***That are a key to entering into the Kingdom of Heaven, which is expressed in the Tree of life bearing twelve fruits and each tree yielding its fruit every month; and the leaves of the tree – which are for the healing of nations.***

Мы, в определённом формате, рассмотрели имена двенадцати Патриархов, написанных на жемчужных воротах, которые обуславливали требования, на основании которых, нам следует соработать в несении своего креста с крестом Христовым.

***We, in a certain format, have already looked at the names of the twelve tribes of the sons of Israel, written on the twelve gates, which yield the principles on the foundation of which we must cooperate in the taking up of our cross with the cross of Christ.***

А сами: **Двенадцать жемчужных ворот** – это совокупность двенадцати достоинств, которыми наделена живая жертва.

***The twelve pearly gates – are a set of twelve principles which are endow a living sacrifice.***

**А, двенадцать имён патриархов**, на двенадцати жемчужных воротах – это совокупность двенадцати принципов, положенных в основание соработы нашего креста с крестом Христовым.

***Whereas the twelve names of the patriarchs written on the twelve pearly gates – are a set of twelve principles that were placed on the foundation in the taking up of our cross with the cross of Christ.***

Учитывая же, что признаками, в соработе нашего креста с крестом Христовым – призваны стать в нашем сердце, результаты воскресения, в образе дерева жизни, двенадцать раз приносящего плоды, дающего на каждый новый месяц плод свой

***The signs in the taking up of our cross with the cross of Christ – are called to become the results of resurrection in our heart in the image of the tree of life bearing twelve fruits and each tree yielding its fruit every month.***

В старом завете, определение «новый» – это некое указание на образ будущего, которое должно было открыться в Новом завете, в котором человек, получал оправдание, по дару благодати, независимо от закона Моисеева, производящего гнев.

***In the old testament, the definition of “new” – points to an image of the future that was supposed to be revealed in the New testament, in which a person received justification thanks to the gift of grace, independent of the law of Moses which stirred anger.***

А, с другой стороны – определение слова «новый», указывало на воскресение жизни, выраженное в плодах дерева жизни.

***On the other hand – the definition of the word “new” pointed to the resurrection of life expressed in the fruit of the tree of life.***

В определённом формате, мы с вами, уже рассмотрели плод духа, представленный в образе плодов дерева жизни, принесённых в первые два месяца, священного года.

***In a certain format, together we have looked at the fruit of the spirit presented in the image of the fruit of the tree of life brought in the first two months of the sacred year.***

И, остановились, на рассматривании праздников и событий, входящих и отмеченных Писанием, в третьем месяце, священного года, в месяце **Сиван**.

***And we have stopped to look at the feasts and events in the third month of the sacred year, in the month of Sivan.***

**3. Плод духа,** представленный в образе плода дерева жизни третьего месяца, священного года и, девятого гражданского года, соответствовал середины мая или июня – это **«Сиван»** .

***3. Fruit of the spirit – presented in the image of the fruit of the tree of life in the third month of the sacred year and ninth civil year, coincided with the middle of May or June – this is, “Sivan”.***

И, в-первую очередь, плод дерева жизни, третьего месяца Сиван, состоял в том, что в шестой день третьего месяца – праздновалась Пятидесятница или «праздник Седмиц», который одновременно, назывался так же и, праздником Жатвы.

***Fruit of the tree of life of the third month Sivan, first and foremost, was comprised of the fact that on the sixth day of the third month, was the day of the Pentecost or “Feast Week” which was also called the feast of Harvest.***

Мы отметили, что в нашем случае, празднование праздника Пятидесятницы – это принятие Святого Духа в своё сердце, как Господа и Господина своей жизни, что позволяет нам, привязать себя к Святому Духу, на условиях, установленных Писанием, чтобы быть водимыми Святым Духом.

***We have noted, that in our case, celebrating the feast of the Pentecost – is accepting the Holy Spirit in our heart as the Lord and Ruler of our life. In this acceptance we are called to bind ourselves to the Holy Spirit on the conditions that are set in place in Scripture, so that we could be led by the Holy Spirit.***

Ибо все, водимые Духом Божиим, суть сыны Божии (Рим.8:14).

***For as many as are led by the Spirit of God, these are sons of God. (Romans 8:14).***

Человек, не наученный, как принять Святого Духа, как Господина своей жизни – никогда не сможет привязать себя к Святому Духу. А, следовательно – никогда, не сможет водиться Святым Духом. В силу чего, утратит своё сыновство, выраженное в спасении.

***A person who is not taught how to accept the Holy Spirit as the Ruler of his life – can never bind himself to the Holy Spirit. And consequently, he can never be led by the Holy Spirit. Because of this, he will lose his title as a son that is expressed in salvation.***

Можно говорить на иных языках и оставаться душевным и, противиться всему, что исходит от Духа Божия. Говорение на иных языках – это духовное переживание, но оно, не делает нас духовными и, не меняет нашего характера, унаследованного нами от суетной жизни отцов.

***It is possible to speak in foreign tongues and remain carnal, and resist what comes from the Spirit of God. Speaking in tongues is a spiritual experience but it does not make us holy and does not change the character that we inherited from the vain life of our forefathers.***

Но вы, возлюбленные, помните предсказанное Апостолами Господа нашего Иисуса Христа. Они говорили вам, что в последнее время появятся ругатели, поступающие по своим нечестивым похотям. Это люди, отделяющие себя

От единства веры, душевные, не имеющие духа. А вы, возлюбленные, назидая себя на святейшей вере вашей, молясь Духом Святым, сохраняйте себя в любви Божией, ожидая милости от Господа нашего Иисуса Христа, для вечной жизни (Иуд.1:17-21).

***But you, beloved, remember the words which were spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ: how they told you that there would be mockers in the last time who would walk according to their own ungodly lusts.***

***These are sensual persons, who cause divisions, not having the Spirit. But you, beloved, building yourselves up on your most holy faith, praying in the Holy Spirit, keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life. (Jude 1:17-21).***

Из данного изречения следует, что прежде, чем молиться Духом Святым на иных языках – необходимо назидать себя на святейшей вере, через наставление в вере тем человеком, которого Бог послал, пасти Свою Церковь.

***From these notes we note, that before prayer in the Holy Spirit in tongues – we must edify ourselves in the most holy of faith through edification in faith by that person whom God has send to shepherd His Church.***

А, отделять себя от единства веры – это, инспектировать человека, посланного Богом, призванного наставлять нас в вере и, противопоставлять ему, собственное мнение, основанное на исследовании Писания своим умом что, на самом деле, означает – ставить свой ум, выше ума Божия. А посему:

***To separate yourself from unity in faith is to inspect the person who is sent by God to edify us in our faith and to reject him based on our own thinking and our own interpretation of Scripture with our mind, which is fact means – to place our mind higher than the mind of God. And therefore:***

Люди, отделяющие себя от единства веры – это люди, душевные, не имеющие Духа, хотя и говорящие на иных языках. Эту же мысль, к говорящим на иных языках но, не имеющим Духа, подтверждает и Апостол Павел.

***People who separate themselves from unity in faith – are carnal people who do not have the spirit although they speak in tongues. Apostle Paul highlights this thought regarding people who speak in tongues but do not have the Spirit.***

Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем надобно судить духовно. Но духовный судит о всем, а о нем судить никто не может. Ибо кто познал ум Господень,

Чтобы мог судить его? А мы имеем ум Христов. И я не мог говорить с вами, братия, как с духовными, но как с плотскими, как с младенцами во Христе (1.Кор.2:14-16; 3:1).

***But the carnal man does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him; nor can he know them, because they are spiritually discerned. But he who is spiritual judges all things, yet he himself is rightly judged by no one.***

***For "WHO HAS KNOWN THE MIND OF THE LORD THAT HE MAY INSTRUCT HIM?" But we have the mind of Christ. And I, brethren, could not speak to you as to spiritual people but as to carnal, as to babes in Christ. (1 Corinthians 2:14-16; 3:1).***

В связи с этим, мы пришли к необходимости рассмотреть ряд уже известных нам вопросов:

***With regard to this, we arrived at the need to look at some questions that are already familiar to us:***

**1.** Кем является Святой Дух, по Своей ипостаси? И: какую роль Он призван исполнять, в наших отношениях с Богом?

***1. Who is the Holy Spirit in His incarnation? And: What role is He called to fulfill in our relationship with God?***

**2.** Какие условия необходимо выполнить, чтобы принять Святой Дух, в качестве своего Господа?

***2. What conditions must we fulfill so that we can accept the Holy Spirit in the quality of a Ruler?***

**3.** По каким признакам следует судить, что мы, в крещении Святым Духом, приняли Его, не в качестве Гостя, как принимают Его многие; а, в качестве своего Господина, как принимают Его немногие, то есть, как принимает Его, избранный Богом остаток?

***3. According to what signs should we judge that we, in the baptism of the Holy Spirit, have accepted Him as a Guest (like many do); or accepted Him as the Ruler (like few do). In other words, how do God’s chosen remnants accept Him?***

**4.** По каким признакам следует судить, что мы водимся Духом Божиим, а не своим духом, за которым стоит, дух обольстителя?

***4. According to what signs should we judge that we are being led by the Spirit of God and not the spirit that is the seducing spirit?***

В определённом формате, мы уже рассмотрели первый вопрос: Кем является Святой Дух, по Своей ипостаси? И: какую роль призвано исполнять, в наших отношениях с Богом, крещение Духом Святым со знамением иных языков? Мы отметили, что:

***In a certain format, we have already looked at the first question: Who is the Holy Spirit in His incarnation? And: What role is He called to fulfill in our relationship with God in the baptism of the Holy Spirit with the gift of tongues? We have noted that:***

**\*Главное отличие** человеческого духа, от Духа Божия заключается в том, что Святой Дух – это Бог! В то время, как дух человека – это творение Бога или изделие Бога.

**\* *The main difference between the spirit of man and the Spirit of God is that the Holy Spirit – is God! Whereas the spirit of man – is God’s creation, or the product of God.***

**\*Главный принцип** соработы нашего духа с Духом Божиим, хорошо отражён в начальных строках Книги Бытия:

***\* The main principle in the cooperation of our spirit with the Spirit of God is well reflected in the opening lines of Genesis:***

В начале сотворил Бог небо и землю. Земля же была безвидна и пуста, и тьма над бездною, и Дух Божий носился над водою. И сказал Бог: да будет свет. И стал свет (Быт.1:1-3).

***In the beginning God created the heavens and the earth. The earth was without form, and void; and darkness was on the face of the deep. And the Spirit of God was hovering over the face of the waters. Then God said, "Let there be light"; and there was light. (Genesis 1:1-3).***

Этот принцип состоит в том, что до тех пор, пока мы, не исповедуем веру нашего сердца, Святой Дух будет носиться над верой нашего сердца, с готовностью, немедленно привести в исполнение, исповедание веры нашего сердца. А посему:

***This principle is comprised of the fact that until we proclaim the faith of our heart, the Holy Spirit will hover over the faith of our heart with readiness to immediately fulfill the confessions of the faith of our heart. And so:***

**\*Откровение о Святом Духе** и Его принятие, как Господина, даётся тем святым, кто изучает и соблюдает заповеди Христовы, в порядке, присутствующим в Теле Христовом, через наставление в вере, то есть тем, кто обладает статусом ученика:

***\* Revelation of the Holy Spirit and His acceptance as our Ruler is given to those saints who study and obey the commandments of Christ through instruction in faith in the order that is present in the Body of Christ. In other words, those who have the status of a disciple.***

Если любите Меня, соблюдите Мои заповеди. И Я умолю Отца, и

даст вам другого Утешителя, да пребудет с вами вовек (Ин.14:15)

***If you love Me, keep My commandments. And I will pray the Father, and He will give you another Helper, that He may abide with you forever— (John 14:15).***

Принятие Святого Духа, в достоинстве своего Господина, Который будет вместе с нами вести молитвенную борьбу – происходит через принятие крещения Святым Духом.

*Accepting the Holy Spirit as a Ruler, Who will help us in our prayer battle – occurs through acceptance of the baptism of the Holy Spirit.*

Вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святый; и будете Мне свидетелями (Деян.1:8).

*But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be witnesses to Me (Acts 1:8).*

\*Крещение Святым Духом – это способность говорить или провещевать на иных языках тайны Божии или, способность обуздывать себя и, вести корабль своей веры в жизнь вечную:

\* *Baptism of the Holy Spirit – is the ability to speak or utter the mysteries of God in foreign tongues, the ability to bridle ourselves, and carry the ship of our faith into eternal life.*

Говорение на иных языках – является результатом крещения Святым Духом. Призвание и назначения иного языка в целом, направлены на то, чтобы дать нам возможность осуществить своё причастие к Богу, через причастие к Его народу, путём отделения от своего народа; от своего дома; и, от своей жизни.

*Speaking in tongues – is the result of baptism of the Holy Spirit. The calling and purpose of speaking in tongues is to give us the opportunity to implement our partaking to God by partaking to His nation because of our separation from our nation; our household; and our life.*

Однако, призвание и назначение иного языка, исполняют свои цели тогда, когда мы понимаем их назначение и упражняем их, как орудие, в соответствии норм, установленных в Писании.

*However, the calling and purpose of speaking in tongues fulfills its goals when we understand its purpose and use it as a weapon according to the norms established in Scripture.*

При этом мы отметили, что, - именно, при крещении Святым Духом, мы получаем уникальную и судьбоносную возможность.

***We have also noted that when we are baptized in the Holy Spirit, we receive a unique and fateful opportunity.***

**Либо** – принять Святого Духа, в качестве Господина нашей жизни, чтобы получить от Него и, в Нём силу, произвести полное и тотальное разделение или размежевание, с нашим народом; с нашим домом; и, с нашими растлевающими желаниями,

***Either – to accept the Holy Spirit as a Ruler in our life in order to receive power from Him and in Him to create total and complete separation from our nation; our household; and our corrupt desires,***

Чтобы затем, в Святом Духе и, через Святого Духа, приносить Богу плод правды, в предмете благочестивой жизни, несущей в себе силу воскресения Христова.

***So that in the Holy Spirit and through the Holy Spirit we could bring God fruit of rightness in the subject of a godly life, carrying within it the resurrection of Christ.***

**Либо** – принять Святого Духа, в качестве дорогого Гостя и, продолжать остаться в зависимости от своего народа; от своего дома; и, от своих растлевающих желаний.

***Or – to accept the Holy Spirit as a valued Guest and continue to remain dependent on our nation; our household; and our corrupt desires.***

И, подменять плод духа, делами плоти, в предмете видимого благочестия, не имеющего в себе силы воскресения.

***And to give up fruit of the spirit for works of the flesh in the subject of visible godliness that does not carry the power of resurrection.***

Мы отметили, что те, кто полагают и учат, что крещение Святым Духом, можно заслужить добрыми делами, молитвами и постом – на самом деле, не покоряются истине и, рассматриваются Писанием, как несмысленные и прельщённые. А посему, крещение Святым Духом, не принесёт им никакой пользы.

***We have noted that those who think and teach that baptism in the Holy Spirit could be earned through good deeds, prayer, and fasting – in fact do not obey the truth and are viewed by Scripture as fools. Therefore, baptism of the Holy Spirit will not bring them any benefit.***

Важность языка вообще, а тем более языка иного, подчёркивается в Библии особым образом:

***The importance of the tongue, especially a foreign tongue, is outlined in the Bible in a special way:***

Смерть и жизнь – во власти языка, и любящие его вкусят от плодов его (Прит.18:22).

*He who finds a wife finds a good thing, And obtains favor from the LORD. (Proverbs 18:22).*

Говорю же вам, что за всякое праздное слово, какое скажут люди, дадут они ответ в день суда: ибо от слов своих оправдаешься, и от слов своих осудишься (Мф.12:36-37).

***But I say to you that for every idle word men may speak, they will give account of it in the day of judgment. For by your words you will be justified, and by your words you will be condemned." (Matthew 12:36-37).***

Дело в том, что исходя из Писания, любой контакт и любое общение со Святым Духом, возможно и может осуществляться исключительно через наш возрождённый дух, который по своей природе сродни Богу. Это установленный Богом порядок.

*The thing is, is that according to Scripture, any contact or communication with the Holy Spirit is possible and can be realized only through our reborn spirit, which by nature is akin to God. This is God’s implemented order.*

И, порядок такого сотрудничества будет возможен при условии – если между нашим возрождённым духом и нашим обновлённым мышлением, будет развиваться осознанное сотрудничество.

*And the order of this kind of cooperation will be possible under the condition that between our reborn spirit and our renewed thinking, a conscious cooperation will be developed.*

А посему, если наше мышление, не будет обновлено, духом нашего ума, мы не сможем понимать свой возрождённый дух. В силу чего, мы никогда не сможем водиться Святым Духом.

*And so, if our thinking is not renewed by the spirit of our mind, we will not be able to understand our reborn spirit. Because of this, we will never be able to be led by the Holy Spirit.*

А, следовательно – мы, не сможем поклоняться Богу в своём духе, и иметь с Ним законное общение; а, так же – не сможем иметь причастность к воинским ополчениям Израиля.

*And therefore – we will not be able to worship God in our spirit and have lawful fellowship with; and we will not be able to partake to the military army of Israel.*

Мы отметили, что исходя из Писания, тело человека является домом для его духа или одеянием его личностного «я».

*We have noted that according to Scripture, the body of a person is a dwelling for his spirit or the garment for his personal “I”.*

Кожею и плотью одел меня, костями и жилами скрепил меня, жизнь и милость даровал мне, и попечение Твое хранило дух мой? (Иов.10:11-12).

*Clothe me with skin and flesh, And knit me together with bones and sinews? You have granted me life and favor, And Your care has preserved my spirit. (Job 10:11-12).*

Тело человека может быть домом, в котором он может проживать, - либо со Святым Духом, либо с духом нечистым.

*The body of a person can be a dwelling in which he could live either with the Holy Spirit, or an evil spirit.*

Разве не знаете, что вы храм Божий, и Дух Божий живет в вас? (1.Кор.3:16).

*Do you not know that you are the temple of God and that the Spirit of God dwells in you? (1 Corinthians 3:16).*

Кто не со Мною, тот против Меня; и кто не собирает со Мною, тот расточает. Когда нечистый дух выйдет из человека, то ходит по безводным местам, ища покоя, и, не находя, говорит: возвращусь в дом мой, откуда вышел;

И, придя, находит его выметенным и убранным; тогда идет и берет с собою семь других духов, злейших себя, и, войдя, живут там, - и бывает для человека того последнее хуже первого (Лк.11:23-26).

***He who is not with Me is against Me, and he who does not gather with Me scatters. "When an unclean spirit goes out of a man, he goes through dry places, seeking rest; and finding none, he says, 'I will return to my house from which I came.'***

***And when he comes, he finds it swept and put in order. Then he goes and takes with him seven other spirits more wicked than himself, and they enter and dwell there; and the last state of that man is worse than the first." (Luke 11:23-26).***

**Тело человека** – даёт юридическое право, как Святому Духу, так и нечистому духу, влиять и выражать себя в видимом физическом мире и, человек властен, отдавать его, кому хочет.

***Body of a person – gives the Holy Spirit as well as an evil spirit the legal right to express itself in the visible physical world and a person has the right to give his body to whomever he pleases.***

А посему, исходя из Писания, только человек, живущий в теле, может позволить через своё тело, как Богу, так и сатане, проявлять своё влияние на планете – земля.

***And so, according to Scripture, only a person living in the body can allow through his body for God, as well as satan, to express their influence on the planet – earth.***

И сказал Бог: сотворим человека по образу Нашему по подобию Нашему, и да владычествуют они всею землею (Быт.1:26).

***Then God said, "Let Us make man in Our image, according to Our likeness; let them have dominion over all the earth (Genesis 1:26).***

Провозгласив эти слова Бог, практически тем самым, определил Своё отношение, как к человеку, так и к планете земля. И, эти отношения состоят в том, что Бог обязался, ничего не совершать на планете земля, доколе человек не даст Ему такое право.

***By proclaiming these words, God basically defined His relationship towards man as well as the planet earth. And these relationships are comprised of the fact that God vowed to never do anything on planet earth until man gives Him this right.***

Мы сотворены по образу и подобию Божию. А, следовательно, у нас есть возможность жить, кооперировать и действовать одновременно в двух мирах: в видимом и в невидимом.

***We were created in the likeness and image of God. Therefore, we have the opportunity to live, cooperate, and act in two realms at once: in the visible and invisible.***

Мы – есть дух. У нас есть душа. И мы живём в теле.

***We – are the spirit. We have a soul. We live in a body.***

Функции души – это разум, воля и, эмоции.

*Functions of the soul – this is the mind, will, and emotions.*

Функции духа – это совесть, поклонение и, интуиция.

*Functions of the spirit – this is the conscience, worship, and intuition.*

Тело человека – является проводником и орудием, как нашего духовного человека, так и нашего душевного человека.

*Body of a person – is the guide and weapon of our spiritual man as well as our carnal man.*

Когда мы отдаём наше тело, в орудие нашего душевного человека, то оно становится – орудием греха и неправды.

*When we give our bodies as a weapon to the carnal man, then it becomes a weapon of sin and untruth.*

Когда же мы отдаём наше тело, в орудие нашего возрождённого от Бога духа – оно становится орудием праведности.

*When we give our bodies as a weapon to our reborn spirit from God – it becomes a weapon of righteousness.*

Не предавайте членов ваших греху в орудия неправды, но представьте себя Богу, как оживших из мертвых, и члены ваши Богу в орудия праведности (Рим.6:13).

***And do not present your members as instruments of unrighteousness to sin, but present yourselves to God as being alive from the dead, and your members as instruments of righteousness to God. (Romans 6:13).***

Исходя из такой констатации, чтобы отдавать своё тело в орудие и распоряжение своего возрождённого духа, необходимо изучить или дать определение, в-первую очередь свойствам своего духа.

***According to these words, to give our bodies as a weapon and at the disposal of our reborn spirit, it is necessary to learn or to define the components of our spirit.***

**И первой составляющей** свойство нашего духа или нашего Едема, в котором призвано происходить наше поклонение и, наше общение с Богом – это природа и область нашей совести:

***And the first component of our spirit or our Eden, where our worship and our communication with God is called to take place – is the nature and area of our conscience.***

**\*Совесть** – это уникальное свойство человеческого духа, отличающее его от всего земного творения и, превозносящее его над всем земным творением, выраженное – в способности, обличать его собственные мысли, слова и поступки.

\* ***Conscience – this is a unique feature of the human spirit, which distinguishes it from all earthly creation and extols it above all earthly creation, expressed - in the ability to expose his own thoughts, words and deeds.***

Да приступаем с искренним сердцем, с полною верою, кроплением очистив сердца от порочной совести, и омыв тело водою чистою, будем держаться исповедания упования неуклонно, ибо верен Обещавший (Ев.10:22-23).

***let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts sprinkled from an evil conscience and our bodies washed with pure water. Let us hold fast the confession of our hope without wavering, for He who promised is faithful. (Hebrews 10:22-23).***

Любая жертва, принесённая Богу с позиции порочной совести – вызывает, не благоволение Бога, а Его испепеляющий гнев.

***Any sacrifice that is brought to God from the position of a blemished conscience – calls out not His favor, but His sizzling anger.***

И приобщает нас уже, не к достоинству, заключённому в имени «Израиль», дающего нам способность, в молитвенном борении познавать Бога и выполнять Его волю. А, к року, заключённому в грехе и приводимому в исполнение грехом.

***And it attaches us not to the virtue that is contained in the name “Israel” that gives us the ability to, in prayer battle, know God and fulfill His will. But it attaches us to the rock that is sin and that brings sin to fulfillment.***

Имея веру и добрую совесть, которую некоторые отвергнув, потерпели кораблекрушение в вере (1.Тим.1:19).

***Having faith and a good conscience, which some having rejected, concerning the faith have suffered shipwreck (1 Timothy 1:19).***

Одним из грехов, оскверняющих нашу совесть, в котором мы утрачиваем причастность к достоинству имени «Израиль», - это пристрастие к вину, которое буквальным образом, повергает нас в распутство, результатом которого является гиена огненная.

***One of the sins that defiles our conscience, where we lose our partaking to the virtue in the name “Israel” – is passion for wine which literally leads us toward dissipation, a result of which is a fiery hyena.***

И не упивайтесь вином, от которого бывает распутство; но исполняйтесь Духом (Еф.5:18).

***And do not be drunk with wine, in which is dissipation; but be filled with the Spirit (Ephesians 5:18).***

**Не упиваться вином**, означает – не наслаждаться питием вина; не употреблять вино; не следовать за вином.

***To not be drunk with wine means – to not be satisfied by drinking wine; to not drink wine; and to not follow wine.***

Вина и крепких напитков не пей ты и сыны твои с тобою, когда входите в скинию собрания, чтобы не умереть. Это вечное постановление в роды ваши (Лев.10:9).

***"Do not drink wine or intoxicating drink, you, nor your sons with you, when you go into the tabernacle of meeting, lest you die. It shall be a statute forever throughout your generations, (Leviticus 10:9).***

Учитывая, что священнодействие в храме нашего тела, которое через искупление перешло в собственность Бога и, в Его жилище, происходит двадцать четыре часа в сутки.

***Considering the fact that ministering in the temple of our body, which through redemption, has passed into the ownership of God and in His dwelling, this ministering occurs twenty-four hours in a day.***

То употребление спиртных напитков, по любому поводу и, в любой пропорции оскверняет нашу совесть и, ведёт нас к кораблекрушению нашей веры. А, следовательно, лишает нас причастности к достоинству, заключённому в имени «Израиль».

***Than drinking alcoholic drinks for any reason and any proportion defiles our conscience and leads us toward the shipwreck of our faith. And consequently, robs us from the partaking to the virtue that is in the name “Israel”.***

Диаконы также должны быть честны, не двоязычны, не пристрастны к вину, не корыстолюбивы, хранящие таинство веры в чистой совести (1.Тим.3:8-9).

***Likewise deacons must be reverent, not double-tongued, not given to much wine, not greedy for money, holding the mystery of the faith with a pure conscience. (1 Timothy 3:8-9).***

Интересно, что фраза «быть не пристрастным к вину», в буквальном смысле означает:

***It is interesting that the phrase “not given to much wine” literally means:***

Не обращать внимание на вино.

Не внимать желаниям употреблять вино.

Убегать от вина, как от змеи.

Остерегаться пить вино.

Не посвящать себя вину.

Не предавать своё тело вину.

Не присоединяться к вину.

***To not pay attention to wine.***

***To not listen to the wishes of drinking wine.***

***To run away from wine, like from a snake.***

***To beware of drinking wine.***

***To not dedicate oneself to wine.***

***To not give up one’s body to wine.***

***To not join wine.***

**Следующая составляющая** свойство нашего духа или нашего Едема, в котором призвано происходить наше поклонение и, наше общение с Богом – это сама область поклонения:

***The next property of our spirit or our Eden, where our worship and our communication with God are called to occur – is the very realm of worship:***

**Поклонение** – это уникальная возможность и способность общения и познания Бога в своём духе.

***Worship – is the unique opportunity and ability to communicate and know God in our spirit.***

Бог есть дух, и поклоняющиеся Ему должны поклоняться в духе и истине (Ин.4:24).

***God is Spirit, and those who worship Him must worship in spirit and truth." (John 4:24).***

Результатом такого поклонения или такого познания Бога – явится изменённый или инспирированный Святым Духом стиль и образ нашего мышления, нашей речи и нашего поведения.

***The result of this kind of worship or this kind of knowledge of God – is the transformed and Holy Spirit inspired style and image of our thinking, our words, and our actions.***

**Следующая составляющая** свойство нашего духа или нашего Едема, в котором призвано происходить наше поклонение и, наше общение с Богом – это область интуиции:

***The next property of our spirit or our Eden, where our worship and our communication with God are called to occur – is the realm of intuition:***

**Интуиция** – это внутреннее чутьё или выражение духовных чувствований. Это такое свойство и, такая возможность духа, которое способно быть посредником между областью нашего разума и между областью нашего духа.

***Intuition – Is the inner instinct or expression of spiritual feelings. This is a kind of property and a kind of ability of the spirit, that is able to be a mediator between the realm of our mind and the realm of our spirit.***

И такая возможность выражается в способности, передавать полученные им сообщения в сверхъестественной области, от Святого Духа, в область нашего естественного разума.

***And this kind of opportunity is expressed in the ability to transmit the messages of the Holy Spirit from our supernatural realm into the realm of our natural mind.***

В скинии Моисея и, в храме Соломона – интуиция представлена в золотой кадильнице, которая являлась посредником в кооперации между Святилищем, представляющим обновлённое мышление и, между Святая – Святых, представляющим наш возрождённый дух, в лице нового человека.

***In the tabernacle of Moses and in the temple of Solomon – intuition is presented in the golden censer which was a mediator of cooperation between the Sanctuary (representing renewed thinking) and the Holy of Holies (representing our reborn spirit in the face of our new man).***

Ныне уразумели они, что все, что Ты дал Мне, от Тебя есть, ибо слова, которые Ты дал Мне, Я передал им, и они приняли, и уразумели истинно, что Я исшел от Тебя, и уверовали, что Ты послал Меня (Ин.17:7-8).

***Now they have known that all things which You have given Me are from You. For I have given to them the words which You have given Me; and they have received them, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me. (John 17:7-8).***

Уразуметь – это посредством интуиции, узнать и понять в своём обновлённом разуме то откровение, которое Святой Дух поместил в наше сердце или, в наш возрождённый от Бога дух.

***To know – is through intuition, to know and understand in our renewed mind the revelation that the Holy Spirit placed in our heart or our reborn spirit from God.***

**Уразуметь** – это узнать, познать.

Замечать, осознавать, понимать.

Вступать в половые отношения.

***To know*** - ***is to learn, to know.***

***Notice, to recognize, to understand.***

***Engage in sexual relations.***

Если будешь призывать знание и взывать к разуму; если будешь искать его, как серебра, и отыскивать его, как сокровище, то уразумеешь страх Господень и найдешь познание о Боге (Прит.2:3-5).

***Yes, if you cry out for discernment, And lift up your voice for understanding, If you seek her as silver, And search for her as for hidden treasures; Then you will understand the fear of the LORD, And find the knowledge of God. (Proverbs 2:3-5).***

**Итак: вопрос второй:** Какие условия необходимо выполнить, чтобы принять Святой Дух, в качестве своего Господа?

***And so: the second question: What conditions must we fulfill so that we can accept the Holy Spirit in the quality of a Ruler?***

Отсчитайте себе от первого дня после праздника, от того дня, в который приносите сноп потрясания, семь полных недель, до первого дня после седьмой недели отсчитайте пятьдесят дней, и тогда принесите **новое хлебное приношение** Господу:

От жилищ ваших приносите два хлеба возношения, которые должны состоять из двух десятых частей ефы пшеничной муки и **должны быть испечены кислые**, как первый плод Господу;

Вместе с хлебами представьте семь агнцев без порока, однолетних, и из крупного скота одного тельца и двух овнов; да будет это во всесожжение Господу, и хлебное приношение и возлияние к ним, в жертву, в приятное благоухание Господу.

Приготовьте также из стада коз одного козла в жертву за грех и двух однолетних агнцев в жертву мирную; священник должен принести это, потрясая пред Господом, вместе с потрясаемыми хлебами первого плода и с двумя агнцами,

И это будет святынею Господу; священнику, который приносит, это принадлежит; и созывайте народ в сей день, священное собрание да будет у вас, никакой работы не работайте: это постановление вечное во всех жилищах ваших в роды ваши (Лев.23:15-21).

***'And you shall count for yourselves from the day after the Sabbath, from the day that you brought the sheaf of the wave offering: seven Sabbaths shall be completed. Count fifty days to the day after the seventh Sabbath; then you shall offer a new grain offering to the LORD.***

***You shall bring from your dwellings two wave loaves of two-tenths of an ephah. They shall be of fine flour; they shall be baked with leaven. They are the firstfruits to the LORD. And you shall offer with the bread seven lambs of the first year, without blemish, one young bull, and two rams. They shall be as a burnt offering to the LORD, with their grain offering and their drink offerings, an offering made by fire for a sweet aroma to the LORD.***

***Then you shall sacrifice one kid of the goats as a sin offering, and two male lambs of the first year as a sacrifice of a peace offering. The priest shall wave them with the bread of the firstfruits as a wave offering before the LORD, with the two lambs. They shall be holy to the LORD for the priest.***

***And you shall proclaim on the same day that it is a holy convocation to you. You shall do no customary work on it. It shall be a statute forever in all your dwellings throughout your generations. (Leviticus 23:15-21).***

Не делать в этот день никакой работы означает – не привносить в дело Бога, никакой человеческой деятельности.

***To not do customary work on this day means – to not introduce human activity into the work of God.***

Потому, что любой праздник Господень – это совершенное и законченное дело Бога, явленное в Его искупительной благодати

***Because any feast of the Lord – is the perfect and finished work of God, shown in His redeeming grace.***

А посему, привносить в дело искупления Божия, человеческую активность означает – умолять дело Бога или же, подменять дело Бога, некими заслугами человека.

***Therefore, introducing human activity into the work of God’s redemption – is to substitute the work of God by some human merit.***

Дело в том, что принимать крещение Святым Духом, как дар Святого Духа, в качестве своего Господа, мы можем, не иначе, как только, на неукоснительных требованиях, установленных в праздновании праздника Пятидесятницы.

***The thing is, is that accepting baptism of the Holy Spirit like a gift of the Holy Spirit in the quality of a Ruler is possible only through the rigorous conditions that are established in the celebration of the feast of the Pentecost.***

В противном случае, приношение двух новых кислых хлебов, в предмете семени, благовествуемого слова о Царствии Небесном, не смогут оплодотворять яйцеклетку, зарождаемого в нас Царства Небесного. В силу того, что почва нашего сердца, не способна будет принимать и взращивать семя этого Царства.

***Otherwise, bringing two wave loaves (in the subject of the seed of the gospel word about the Kingdom of Heaven) could not fertilize an egg cell that could give birth to the Kingdom of Heaven in us. Because of the fact that the soil of our heart will not be able to accept and grow the seed of this Kingdom.***

Исходя из устава о соблюдении праздника Пятидесятницы, чтобы почва нашего сердца, способна была воспринимать семя Царства Небесного, в принятии Святого Духа, как Господина своей жизни – необходимо, не только выполнять семь требований, представленных в соблюдении празднования Пятидесятницы, но и пребывать в этих семи требованиях:

***According to statutes about observing the feast of the Pentecost so the soil of our heart could be able to accept the seed of the Kingdom of Heaven in the acceptance of the Holy Spirit as the Ruler of our life – it will be necessary to not only fulfill seven conditions represented in the observing the feast of the Pentecost, but to also be in these seven conditions:***

**1. Два новых кислых хлеба** – должны быть испечены, из двух десятых частей ефы пшеничной муки.

***1. Two new wave loaves – are supposed to be baked of two-tenths of an ephah of fine flour.***

**2. Вместе с двумя новыми кислыми хлебами** – необходимо представить семь агнцев однолетних.

***2. Along with the two new wave loaves – it is necessary to represent seven lambs of the first year.***

**3. Вместе с двумя новыми кислыми хлебами** – необходимо представить из крупного скота одного тельца и двух овнов.

***3. Along with the two new wave loaves – it is necessary to present one young bull and two rams.***

**4. Вместе с двумя новыми кислыми хлебами** – необходимо представить хлебное приношение и возлияние к ним.

***4. Along with the two new wave loaves – it is necessary to present a grain offering and a drink offering.***

**5. Вместе с двумя новыми кислыми хлебами** – необходимо представить, из стада коз одного козла в жертву за грех и двух однолетних агнцев в жертву мирную.

***5. Along with the two new wave loaves – it is necessary to present, one kid of the goats as a sin offering, and two male lambs of the first year as a sacrifice of a peace offering.***

**6. Священник должен** принести всё это, потрясая пред Господом, вместе с потрясаемыми хлебами и с двумя агнцами.

***6. The priest is supposed to bring all of this before the Lord along with wave breads and two lambs.***

**7. Приношение сие**, следует совершать, во время священного собрания и, в это время, не следует делать никакой работы.

***7. This offering out to be brought during the holy convocation and at this time, no customary work should be done.***

**\*Итак,** чтобы знать: Какие условия необходимо выполнять, при праздновании праздника Пятидесятницы, чтобы Святой Дух, обрёл в нашем сердце статус нашего Господина?

\* ***And so, to know: What conditions must be fulfilled when celebrating the feast of the Pentecost so that the Holy Spirit could become the Ruler of our heart?***

Или же: Какие условия необходимо выполнить, чтобы принять Святой Дух, в достоинстве своего Господина?

***Or: What conditions must be fulfilled to accept the Holy Spirit in the virtue of our Ruler?***

Нам, необходимо исследовать: Какие требования, содержится в образах комплекса разнообразных жертвоприношений?

***We must study: What conditions are conditions are contained in the images of these complex variety of sacrifices?***

Следует напомнить, что исполнение всякого праздника в Теле Христовом, связано с представлением самого себя, в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения.

***It is worth remembering that fulfilling any kind of feast in the Body of Christ is tied to presenting ourselves as a living sacrifice, holy, and acceptable to God for reasonable service.***

Потому, что, насколько нам известно, именно живая жертва – это, та самая замочная скважина, через которую Бог, получает возможность, протянуть к нам Свою руку, как знак, Своего к нам благоволения, в котором мы получаем возможность, приносить новый плод Богу, соответствующий природе, каждого нового месяца, входящего в двенадцать месяцев, священного года.

***Because as far as we know, a living sacrifice – is that keyhole through which God receives the right to stretch His hand toward us as a sign of His favor upon us, where we receive the opportunity to bring God new fruit that coincides with the nature of each new month that are a part of the twelve months of the sacred year.***

**\*Во-первых:** Какие требования содержались в образе, двух новых кислых хлебах, из двух десятых частей ефы пшеничной муки которые, давали бы нам право, принять в своё сердце Святой Дух, в достоинстве своего Господина?

\* ***First: What conditions are contained in the image of the two new wave breads baked from two-tenths of an ephah of fine flour that could give us the right to accept the Holy Spirit in our heart as our Ruler?***

Нам известно, что сама по себе, десятая часть – указывает на святыню Господню или же, на то, что является собственностью Бога, которую Он, искупил, посредством Крови, креста Христова.

***We know that the tenth part – points to God’s holiness or on that, which belongs to God, which He has redeemed by the Blood of the cross of Christ.***

Учитывая же, что под святыней, в образе двух новых кислых, испечённых хлебов, подразумевается человек, возрождённый, от нетленного семени слова истины, приносящий самого себя, в жертву живую, святую и благоугодную Богу, следует:

***Considering the fact that God’s holiness in the image of the two new wave baked breads is a person, reborn from the unfading seed of the word of truth, bringing himself as a living sacrifice, holy and acceptable to God, we note that:***

Что, две десятых части ефы пшеничной муки, в предмете двух кислых хлебов – указывают на две субстанции, в сущности искупленного Богом человека которые, непосредственно участвуют в зарождении и взращивании семени Царства Божия.

***Two-tenths of an ephah of fine flour in the subject of two wave breads – points to two substances in the core of a man who has been redeemed by God, that are directly involved with the birth and nurturing of the seed of the Kingdom of God.***

Это – сфера или, область возрождённого духа человека. И, сфера, обновлённого мышления, которую человек, обновил, духом своего ума, который является умом Христовым в его духе.

***This is the aspect or realm of the reborn spirit of man. And the aspect of renewed thinking that a person renewed with the spirit of his mind, which is the mind of Christ in his spirit.***

А посему: новое хлебное приношение, в приношении двух кислых хлебов, в праздновании праздника Пятидесятницы – это образ Царства Небесного, пришедшего в силе, имеющегося свершиться, в учениках Христовых, в периоде Нового завета.

***Therefore: a new bread offering in the offering of two wave loaves in the celebration of the feast of the Pentecost – is an image of the Kingdom of Heaven that has descended in power, that is able to be fulfilled in the disciples of Christ in the period of the New testament.***

Итак, очистите старую закваску, чтобы быть вам новым тестом, так как вы бесквасны, ибо Пасха наша, Христос, заклан за нас. Посему станем праздновать не со старою закваскою, не с закваскою порока и лукавства, но с опресноками чистоты и истины (1.Кор.5:7,8).

***Therefore purge out the old leaven, that you may be a new lump, since you truly are unleavened. For indeed Christ, our Passover, was sacrificed for us. Therefore let us keep the feast, not with old leaven, nor with the leaven of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth. (1 Corinthians 5:7-8).***

В данном случае, закваской Царства Небесного – является Христос, в достоинстве закланного Агнца или, Агнца «Песах», который заквашивает наше естество, при условии, когда мы очистили себя от старой закваски порока и лукавства.

***In this case, the leaven of the Kingdom of Heaven – is Christ in the virtue of a pierced Lamb or the “Pesach” Lamb, that leavens our nature as long as we have cleansed ourselves of the old leaven of malice and wickedness.***

В новом Завете, в этих двух новых кислых хлебах, ученикам дарована была власть, силою Святого Духа, оставить младенчество, чтобы войти в меру полного возраста Христова.

***In the new Testament, in these two new waves of loaves, the disciples were given the authority to, by the power of the Holy Spirit, leave infancy so that they could enter into the full measure of the stature of Christ.***

Иную притчу сказал Он им: Царство Небесное подобно закваске, которую женщина, взяв, положила в три меры муки, доколе не вскисло все (Мф.13:33).

***Another parable He spoke to them: "The kingdom of heaven is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal till it was all leavened." (Matthew 13:33).***

Как малая закваска греха, квасит всё тесто, точно так же, и малая закваска, в предмете семени праведности Христовой, принятой нами, делает нас новым тестом и новыми хлебами.

***Just as a little leaven of sin leavens the whole lump, the same way a little leaven in the seed of the righteousness of Christ accepted by us, makes us into new lump and new bread.***

Или же – обращает нашего сокровенного человека, в Царство Небесное, точно так же, как закваска квасит всё тесто.

***Or – draws our inner man into the Kingdom of Heaven the same way leaven leavens the whole lump.***

Учитывая же, что через наставление в вере, в которой мы познаём Христа, закваска Царства Небесного, в данной притче, была положена в три меры муки следует,

***Considering the fact that through edification in faith in which we know Christ, the leaven of the Kingdom of Heaven in this given parable, was placed in three measures of meal, it follows that***

Что посредством двух кислых хлебов, которые представляют две субстанции нашего человеческого естества – выраженного, в образе нашего нового человека, во Христе Иисусе и, образа нашего мышления, обновлённого духом нашего ума –

***Through two wave loaves that represent two substances of our human essence – expressed in the image of our new man in Jesus Christ and the image of our thinking, renewed by the spirit of our mind -***

Мы можем, облекать и третью субстанцию своего естества, в воскресение Христово, обуславливающее Царство Небесное, пришедшее в силе – это наше смертное тело.

***We can also clothe the third substance of our essence in the resurrection of Christ, yielding the Kingdom of Heaven that has come in power – this is our dying body.***

Но вы не так познали Христа; потому что вы слышали о Нем и в Нем научились, - так как истина во Иисусе, - отложить прежний образ жизни ветхого человека, истлевающего в обольстительных похотях, а обновиться духом ума вашего и облечься в нового человека, созданного по Богу, в праведности и святости истины (Еф.4:20-24).

***But you have not so learned Christ, if indeed you have heard Him and have been taught by Him, as the truth is in Jesus: that you put off, concerning your former conduct, the old man which grows corrupt according to the deceitful lusts, and be renewed in the spirit of your mind, and that you put on the new man which was created according to God, in true righteousness and holiness. (Ephesians 4:20-24).***

**\*Второе** **требование**, в праздновании Пятидесятницы, дающего право, принять в своё сердце Святой Дух, в достоинстве своего Господина, содержится в условии, вместе с двумя новыми кислыми хлебами – представить семь агнцев однолетних.

\* ***The second condition in the celebration of the Pentecost, giving us the right to accept the Holy Spirit into our heart as a Ruler, is in the condition of along with two new wave loaves – to present seven lambs of the first year.***

Учитывая, что для Бога, создавшего время; пребывающего над временем и, во времени, а так же и, господствующего над временем – тысяча лет, образно могут быть, как один день и, один день, как тысяча лет, мы должны знать, что:

***Considering the fact that for God, who created tine; who is over time and in time and who rules over time – one thousand years could mean one day and one day could mean one thousand years, then we must know that:***

Всякий раз, когда в Писании, приводится образ жертвенного однолетнего агнца – всегда имеется в виду искупление, заключённое Богом в определение священного года или, лета Господня, обусловленного измерением года искупленных.

***Each time in Scripture when we are introduced to an image of a sacrificed lamb of one year – then this is referring to redemption that was made by God in a sacred year, or the years of the Lord, yielding a dimension of the year of the redeemed.***

В измерении же, текущего времени, год искупленных, в образе однолетнего агнца – заключён в образ трёх дней или же, трёх тысячелетий, включая тысячелетнее Царство.

***And the dimension of flowing time, the year of the redeemed, in the image of a one-year-old lamb – is made in the image of three days, or three thousand years, including the thousand-year reign.***

В скорби своей они с раннего утра будут искать Меня и говорить: "пойдем и возвратимся к Господу! ибо Он уязвил - и Он исцелит нас, поразил - и перевяжет наши раны;

Оживит нас через два дня, в третий день восставит нас, и мы будем жить пред лицем Его. Итак, познаем, будем стремиться познать Господа; как утренняя заря - явление Его, и Он придет к нам, как дождь, как поздний дождь оросит землю" (Ос.6:1-3).

***Come, and let us return to the LORD; For He has torn, but He will heal us; He has stricken, but He will bind us up. After two days He will revive us; On the third day He will raise us up, That we may live in His sight.***

***Let us know, Let us pursue the knowledge of the LORD. His going forth is established as the morning; He will come to us like the rain, Like the latter and former rain to the earth. (Hosea 6:1-3).***

А, вот, как истолковывает живую жертву, в образе однолетнего агнца, Сам Иисус, в пророчествах пророка Исаии:

***This is how Jesus Himself, in the prophecies of the prophet Isaiah, interprets a living sacrifice:***

И пришел в Назарет, где был воспитан, и вошел, по обыкновению Своему, в день субботний в синагогу, и встал читать. Ему подали книгу пророка Исаии; и Он, раскрыв книгу, нашел место, где было написано: Дух Господень на Мне;

Ибо Он помазал Меня благовествовать нищим, и послал Меня исцелять сокрушенных сердцем, проповедывать пленным освобождение, слепым прозрение, отпустить измученных на свободу, **проповедывать лето Господне благоприятное** (Лк.4:16-19).

***So He came to Nazareth, where He had been brought up. And as His custom was, He went into the synagogue on the Sabbath day, and stood up to read. And He was handed the book of the prophet Isaiah. And when He had opened the book, He found the place where it was written:***

***"THE SPIRIT OF THE LORD IS UPON ME, BECAUSE HE HAS ANOINTED ME TO PREACH THE GOSPEL TO THE POOR; HE HAS SENT ME TO HEAL THE BROKENHEARTED, TO PROCLAIM LIBERTY TO THE CAPTIVES AND RECOVERY OF SIGHT TO THE BLIND, TO SET AT LIBERTY THOSE WHO ARE OPPRESSED; TO PROCLAIM THE ACCEPTABLE YEAR OF THE LORD." (Luke 4:16-19).***

И, вот ещё одно подтверждение тому, что живая жертва, представленная Богу в образе, одного однолетнего агнца –рассматривается Писанием, в измерении лета Господнего, которое обуславливается, измерением одного священного года, содержащего в себе, двенадцать новых месяцев.

***And here is more proof that a living sacrifice presented to God in the image of a lamb of one year – is seen in Scripture in the dimension of the years of the Lord that are yielded by the dimension of one sacred year containing twelve new months.***

Кто это идет от Едома, в червленых ризах от Восора, столь величественный в Своей одежде, выступающий в полноте силы Своей? "Я - изрекающий правду, сильный, чтобы спасать".

Отчего же одеяние Твое красно, и ризы у Тебя, как у топтавшего в точиле? "Я топтал точило один, и из народов никого не было со Мною; и Я топтал их во гневе Моем и попирал их в ярости Моей; кровь их брызгала на ризы Мои,

И Я запятнал все одеяние Свое; ибо день мщения – в сердце Моем, и **год Моих искупленных настал** (Ис.63:1-4).

***Who is this who comes from Edom, With dyed garments from Bozrah, This One who is glorious in His apparel, Traveling in the greatness of His strength?—"I who speak in righteousness, mighty to save." Why is Your apparel red, And Your garments like one who treads in the winepress?***

***"I have trodden the winepress alone, And from the peoples no one was with Me. For I have trodden them in My anger, And trampled them in My fury; Their blood is sprinkled upon My garments, And I have stained all My robes.***

***For the day of vengeance is in My heart, And the year of My redeemed has come. (Isaiah 63:1-4).***

Учитывая же, что число «7» - это образ полноты, во Христе Иисусе то, когда речь заходит одновременно, о семи агнцах однолетних, то имеется в виду, доказательство нашего приобщения к Телу Христову, в лице конкретного поместного собрания, в котором, мы имеем полноту, во Христе Иисусе.

***Considering the fact that the number “7” is an image of fullness in Jesus Christ, then when we are talking about seven lambs of one year, then we are referring to the proof of our belonging to the Body of Christ in the face of a specific church where we have fullness in Jesus Christ.***

Смотрите, братия, чтобы кто не увлек вас философиею и пустым обольщением, по преданию человеческому, по стихиям мира, а не по Христу; **ибо в Нем обитает вся полнота Божества телесно**, и вы имеете полноту в Нем, Который есть глава всякого начальства и власти. В Нем вы и обрезаны

Обрезанием нерукотворенным, совлечением греховного тела плоти, обрезанием Христовым; быв погребены с Ним в крещении, в Нем вы и совоскресли верою в силу Бога, Который воскресил Его из мертвых (Кол.3:8-12).

***But now you yourselves are to put off all these: anger, wrath, malice, blasphemy, filthy language out of your mouth. Do not lie to one another, since you have put off the old man with his deeds, and have put on the new man who is renewed in knowledge according to the image of Him who created him,***

***where there is neither Greek nor Jew, circumcised nor uncircumcised, barbarian, Scythian, slave nor free, but Christ is all and in all. Therefore, as the elect of God, holy and beloved, put on tender mercies, kindness, humility, meekness, longsuffering; (Colossians 3:8-12).***

Посему и я, услышав о вашей вере во Христа Иисуса и о любви ко всем святым, непрестанно благодарю за вас Бога, вспоминая о вас в молитвах моих, чтобы Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы, дал вам Духа премудрости и откровения к познанию Его, и просветил очи сердца вашего, дабы вы познали,

В чем состоит надежда призвания Его, и какое богатство славного наследия Его для святых, и как безмерно величие могущества Его в нас, верующих по действию державной силы Его, которою Он воздействовал во Христе, воскресив Его из мертвых и посадив одесную Себя на небесах,

Превыше всякого Начальства, и Власти, и Силы, и Господства, и всякого имени, именуемого не только в сем веке, но и в будущем, и все покорил под ноги Его, и поставил Его выше всего, главою Церкви, **которая есть Тело Его, полнота Наполняющего все во всем** (Еф.1:15-23).

***Therefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus and your love for all the saints, do not cease to give thanks for you, making mention of you in my prayers: that the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give to you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of Him, the eyes of your understanding being enlightened; that you may know what is the hope of His calling, what are the riches of the glory of His inheritance in the saints,***

***and what is the exceeding greatness of His power toward us who believe, according to the working of His mighty power which He worked in Christ when He raised Him from the dead and seated Him at His right hand in the heavenly places,***

***far above all principality and power and might and dominion, and every name that is named, not only in this age but also in that which is to come. And He put all things under His feet, and gave Him to be head over all things to the church, which is His body, the fullness of Him who fills all in all. (Ephesians 1:15-23).***

**\*Третье** **значение**, в принятии Святого Духа, как Господина своей жизни, содержится в требовании – представить из крупного скота одного тельца и двух овнов.

***\* The third condition in the acceptance of the Holy Spirit as a Ruler of our life – is presenting one young bull and two rams.***

**Телец,** приносимый в жертву – это, как правило, молодой откормленный бык, достигший трёхлетнего возраста.

***Bull, brought as a sacrifice – is usually a young fed bull that has reached the age of three.***

Приносилось такое животное, в особенных случаях, когда Бог заключал Свой завет со всем Своим народом или же, когда человек, помазывался в священники и цари Богу.

***This kind of sacrifice was brought in special cases, when God made His covenant with His nation or when a person was anointed as a king and into priesthood.***

Образом такого помазания в Новом Завете, рассматривается принятие в своё сердце Святого Духа, как Господина своей жизни, в котором, мы сознательно и добровольно, отказываемся от своих суверенных прав, в пользу суверенности Святого Духа.

***The image of this kind of anointing in the New Testament is seen in the acceptance of the Holy Spirit into our heart as a ruler of our life where we consciously and willingly give up our sovereign rights in favor of the sovereignty of the Holy Spirit.***

А это означает, во время освящения и ведения боевых действий – не повреждать слова Божьего, принятием личных решений, без откровения Святого Духа, как это делал царь Саул. В силу чего, утратил своё помазание пред Богом и, отторгнут был от царства.

***And this means that during consecration and warfare – to not damage the word of God by making personal decisions without revelation from the Holy Spirit, just as king Saul had done. Because of this, he lost his anointing before God and was cut out from the kingdom.***

Но вы – род избранный, царственное священство, народ святой, люди, взятые в удел, дабы возвещать совершенства Призвавшего вас из тьмы в чудный Свой свет (1.Пет.2:9).

***But you are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, His own special people, that you may proclaim the praises of Him who called you out of darkness into His marvelous light. (1 Peter 2:9).***

Из имеющейся констатации следует, что без принятия и, привязанности самого себя к Святому Духу, на условиях установленных Писанием, выраженных в повиновении слову посланника Божия, поставленного Богом над нами,

***From these words we note that without accepting and binding ourselves to the Holy Spirit on the conditions that are established in Scripture, expressed in obeying the word of God’s messenger, placed by God over us,***

Мы – никогда не сможем стать, ни избранным родом Божиим; ни царственным священством; ни народом святым, ни людьми, взятыми в удел Бога, дабы возвещать совершенства, Призвавшего нас Бога, в Его чудный свет. А посему:

***We will never become God’s chosen remnants; nor his royal priests; nor his holy nation, nor people who were called out of darkness into His marvelous light. And therefore:***

Представление самого себя Богу, в жертву живую, святую и, благоугодную Богу, в достоинстве тельца – это добровольное, сознательное и радостное упразднение своей воли, в пользу интересов, совершенной воли Божией, дабы возвещать совершенства, Призвавшего нас Бога, в Его чудный свет.

***Presenting ourselves to God as a living sacrifice, holy and acceptable to God for reasonable service in the virtue of a bull – is a willful, conscious, and joyful abolition of our will in favor of the interests of the perfect will of God so that we could proclaim the perfection of the God Who called us into His marvelous light.***

Итак, да не царствует грех в смертном вашем теле, чтобы вам повиноваться ему в похотях его; и не предавайте членов ваших греху в орудия неправды, но представьте себя Богу, как оживших из мертвых, и члены ваши Богу в орудия праведности (Рим.6:12,13).

***Therefore do not let sin reign in your mortal body, that you should obey it in its lusts. And do not present your members as instruments of unrighteousness to sin, but present yourselves to God as being alive from the dead, and your members as instruments of righteousness to God. (Romans 6:12,13).***

А посему, без добровольного и сознательного упразднения своей воли, в пользу воли Божией – Святой Дух, никогда не сможет стать Господином нашей жизни.

***And so, without a willful and conscious abolition of our will in favor of the will of God – the Holy Spirit can never become the Ruler of our life.***

**\*Живая жертва**, представленная из двух овнов мужского пола, из стада овец – это свидетельство посвящения Богу, двух сфер своего естества, которые отвечают за дисциплину нашего мышления.

***\* A living sacrifice presented from two male lambs of the same flock – is evidence of dedication to God in two spheres of our essence that are responsible for the discipline of our thinking.***

Мысли сердца и, мысли обновлённого ума, которыми мы облекаем себя в воскресение Христово – это образ наших козлят, которых мы призваны пасти, идя по следам овец, подле шатров пастушеских, в лице поставленных Богом людей.

***The thoughts of the heart and the thoughts of our renewed thinking with which we clothe ourselves into the resurrection of Christ – this is an image of our goatlings that we are called to graze by walking in the footsteps of the sheep, beside the shepherds’ tents, in the face of people set by God.***

Скажи мне, ты, которого любит душа моя: где пасешь ты? где отдыхаешь в полдень? к чему мне быть скиталицею возле стад товарищей твоих? Если ты не знаешь этого, прекраснейшая из женщин, то иди себе по следам овец и паси козлят твоих подле шатров пастушеских (Песн.1:6,7).

***Do not look upon me, because I am dark, Because the sun has tanned me. My mother's sons were angry with me; They made me the keeper of the vineyards, But my own vineyard I have not kept. Tell me, O you whom I love, Where you feed your flock, Where you make it rest at noon. For why should I be as one who veils herself By the flocks of your companions? (Songs of Solomon 1:6-7).***

В связи с этим, хочу напомнить имеющиеся и знакомые для нас образы, содержащиеся для нас в Писании.

***With regard to this, I would like to remind us of images in Scripture that are familiar to us.***

Прежде, чем Иосиф, стал живой жертвой, через которую Бог привёл его к власти над всем Египтом и, соделал его на то время, Спасителем мира – он пас овец своего отца.

***Before Joseph became a living sacrifice, through which God brought him to power over all of Egypt and made him at that time, the Savior of the world – he shepherded the sheep of his father.***

Прежде, чем Моисей, стал живой жертвой, через которую Бог освободил его от власти Египта и, соделал его на то время, Спасителем Израиля – он пас овец, тестя своего Иафора.

***Before Moses became a living sacrifice, through which God rescued him from the authority of Egypt and made him at that time, the Savior of Israel – he shepherded the sheep of his father.***

Прежде, чем Давил, стал живой жертвой, через которую Бог привёл его к власти над всем Израилем и, избавил его от рук Саула и всех других врагов – он пас овец своего отца.

***Before David became a living sacrifice, though which God brought him to power over all of Israel and rescued him from the hand of Saul and all the other enemies – he shepherded the sheep of his father.***